

задержать погашение долга фирме, но все же, желая пойти ей навстречу, перевел требуемую сумму в 20 000.

Фирма пообещала, что все материалы вместо 15 декабря она передаст 31 января 1939 г. Однако и в этот срок фирма не уложились. В течение последних месяцев фирма вообще ничего не передала комиссии ОВЗ.

Учитывая такое положение, мы не можем перевести фирме следующий взнос 1 февраля 1939 г., так как считаем недопустимым, чтобы одна сторона выполняла свои обязательства в то время, как другая этого не делает.

Мы настоятельно просим Вас сделать все для того, чтобы покончить с таким ненормальным состоянием, чтобы наши соглашения выполнялись ускоренным темпом, чтобы в будущем не было новых задержек, чтобы было наверстано потерянное время.

С глубоким уважением торгпред СССР в ЧСР
Гендин

PA Skoda, Praha, BX, Smlouvy 1936—1937.

Копия. Перевод с чешского.

¹ См. док. 248, 267, а также док. 427.

430

Письмо Союза переводчиков в Праге Союзу советских писателей

Прага

январь 1939 г.*

Уважаемые друзья.

Обращаемся к Вам, как к представителям литературы, с которой мы связаны давними узами. Эта связь никогда не была так постоянна и тесна, как в последние двадцать лет — двадцать лет единства и расцвета Чехословацкой республики.

Представьте себе судьбу чехов и словаков, оторванных от своего государства, от своего народа.

Их судьба такова, что африканские колонии протестуют, чтобы с ними не обращались так, как с Чехословакией.

От живого организма тысячелетнего государства оторваны 5 миллионов жителей, из которых самое меньшее 900 000 чехов, не говоря о словаках и русинах. Сообщение прервано, хозяйственные связи разбиты, деревни и города разорваны демаркационной линией.

Посмотрите на прилагаемую карту — это только часть нашей изуродованности, только одна из наших ран. Вы видите, какое множество древних селений, с давних времен обитаемых чехами, было от нас оторвано.

Так обращались со старым культурным народом посредине Европы, имеющим самую старую славянскую литературу, с народом, который только в последние 20 лет перевел из творчества** Вашего народа

* Дата пометы на документе.

** Так в тексте.

сто книг. Мужественно несем свою судьбу. Народ Коменского, давшего и Вашему народному образованию основы Вашей современной педагогики, этот народ будет и после катастрофы, которая его постигла, продолжать свою культурную работу и развивать культурное сотрудничество с другими народами. Эта работа будет труднее, чем до сих пор, так как мы очень ослаблены, наш книжный рынок уменьшился, но мы будем работать упорно, как нас научила история, и с любовью ко всем культурным ценностям, к книге, к слову, что присуще самому простому нашему человеку.

Мы просим Вас: помогите нам словом и своим влиянием распространять в Вашем народе сочувствие к нашему уделу, веру* в нашу волю служить миру и согласию, сотрудничеству между народами.

Мы верно будем хранить память всех, кто подаст нам руку,— пусть это будут отдельные лица, или целые народы.

Примите нашу благодарность и выражение нашего уважения.

Приложение **

Союз переводчиков в Праге
Председатель Секретарь
Богуслав Матезиус¹ Иржи Побер

ЦГАЛИ СССР, ф. 631, оп. 11, д. 462,

л. 1.

Подлинник на русском языке.

¹ Матезиус Б.— См.: «Документы и материалы по истории советско-чехословацких отношений», т. II, с. 126.

431

Циркуляр президиума Пражского земского управления об усилении наблюдения за деятельностью Союза друзей СССР

Прага

14 февраля 1939 г.

Циркуляр №/ 88386/през[идиум] от 26 декабря 1938 г. по поводу проведения мер, связанных с роспуском Коммунистической партии Чехословакии¹, дает подчиненным органам указание не принимать пока что против Союза друзей СССР или его отделений никаких мер в связи с роспуском КПЧ.

Однако, поскольку речь идет о коммунистически ориентированном обществе и не исключено опасение того, что под вывеской данного общества могла бы проводиться коммунистическая деятельность, напоминаются прежние указания о том, чтобы деятельности этого общества и его отделений, равно как и деятельности его активистов, было уделено тщательное и постоянное внимание. Согласно предписанию президиума Министерства внутренних дел № 2372 от 4 февраля 1939 г., требую, чтобы это наблюдение за деятельностью упомянутого общества и его активистов проводилось в настоящее время с особым вниманием и чтобы о каждом случае, подтверждающем указанное подозрение, и вообще о каждом случае любого нарушения или подрыва интересов государ-

* В тексте: «доверие».

** Приложение не обнаружено.